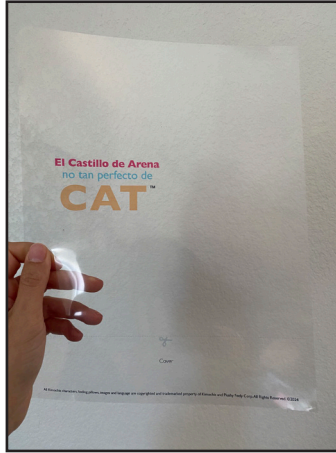


Kimochis®

Instrucciones para la Traducción del Libro de Personajes

Para Las Superposiciones Transparentes

- Utiliza tus hojas de transparencia de página completa favoritas, aptas para impresión.
- Imprime las hojas y déjalas secar. Hemos encontrado que dejarlas secar durante la noche funciona mejor.



- Corta cada página por la línea punteada



- Fija la hoja en la página correspondiente.
 - El borde de la hoja y la parte superior deben alinearse con el borde exterior y la parte superior de la página del libro.
 - Para la portada, alinea el borde de la hoja con la esquina superior izquierda del libro.

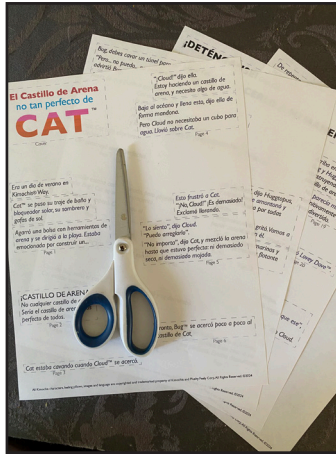


Kimochis®

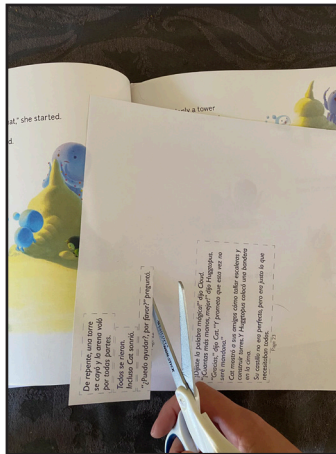
Instrucciones para la Traducción del Libro de los Personajes

Para las Inserciones de Papel

- Imprime las hojas.
- Las pegatinas que usamos fueron Avery 18665.



- Recorta cada bloque de texto siguiendo las líneas punteadas.



- Pegue cada traducción en la página correspondiente.
 - Los bloques de texto traducidos deben colocarse debajo de los bloques de texto en inglés en cada página.



El Castillo de Arena
no tan perfecto de
CATTM



Cover

Querido Cuidador ●●●●●

En esta historia, Cat™ admite: “Quiero hacerlo a mi manera”. Sin embargo, pronto aprende que insistir en hacer las cosas a su manera o en hacerlas perfectamente no es divertido para sus amigos y puede generar sentimientos de enojo y frustración. Al principio, Cat™ maneja estos sentimientos incómodos con un tono de voz, expresión facial y palabras mandonas, lo cual hace que sus amigos se alejen. Cat™ aprende de esta experiencia emocional que el castillo de arena no es tan importante como los sentimientos de sus amigos. Los amigos tienen sentimientos más felices y quieren jugar cuando todas las ideas importan y cuando todos usan una voz, una expresión y palabras amigables. Las formas amigables crean días amigables.

Los padres y cuidadores pueden ayudar a los niños a practicar el uso de una voz y expresión amigables al expresar opiniones e ideas firmes. Las siguientes estrategias de comunicación también ayudarán a los niños a aprender cómo pedir, escuchar y usar las ideas de los demás para que puedan hacer y mantener a sus amigos.

CONECTA con tu hijo antes del tiempo de juego y predice momentos en los que él podría querer imponer su voluntad o tener que manejar la frustración o el enojo.

COMUNICA “Hoy vamos al parque con Jordan. Es posible que tanto tú como Jordan quieran ir primero en el columpio. ¿Cómo te hará sentir eso? ¿Qué puedes decir cuando te sientas frustrado porque ambos quieren ir primero?” Dale a tu hijo este inicio de frase: “Cuando quiero hacer las cosas a mi manera, voy a...”. Comparte cómo manejas tus propios sentimientos de frustración cuando no puedes hacer las cosas a tu manera. “Mamá realmente quiere pintar la cocina de verde, pero a papá no le gusta el verde. Estoy frustrada porque no puedo hacer lo que quiero, pero voy a usar una voz, una expresión y palabras amigables para hablar con papá sobre un color que nos guste a ambos”.

CREA un juego de roles para que tu hijo pueda practicar en momentos en los que quiera imponer su voluntad. Modela el uso de una voz y expresión amigables y palabras de ayuda. “Déjame decirte mi idea y luego quiero escuchar la tuya. Pongamos nuestras ideas juntas y tomemos turnos. ¿Podemos hacer tu idea y luego mi idea?” Invierte los roles para que tu hijo pueda practicar las palabras y acciones que le ayudarán a expresar y escuchar a los demás de manera amigable.

PRACTICA brindándole a tu hijo comentarios útiles y reconocimiento cuando comparta sus ideas de manera amigable o juegue permitiendo que otros lideren.

“Veo a un niño que quiere ir primero, pero recuerda que es amable dejar que otros tengan el primer turno. Recuerda, a nuestros amigos les gusta que usemos una voz y expresiones amigables. Apuesto a que puedes preguntarle a tu amigo qué le gustaría jugar y luego combinar sus ideas para que todos puedan divertirse”.

Recuerda, los sentimientos pueden ser confusos... ¡Los Kimochis® pueden ayudar!

●●●●● Ellen Pritchard-Dodge, M.Ed. CCC-SLP



Liner

*Para papá,
a quien le gustaban las cosas tal como eran.*



Dedication Page

*Era un día de verano en
Kimochis® Way.*

*Cat™ se puso su traje de baño y
bloqueador solar, su sombrero y gafas
de sol.*

*Agarró una bolsa con herramientas de arena
y se dirigió a la playa. Estaba emocionada
por construir un...*



¡CASTILLO DE ARENA!
*No cualquier castillo de arena.
Sería el castillo de arena más
perfecto de todos.*



Cat estaba cavando cuando Cloud™ se acercó.



Page 3

*“¡Cloud!” dijo ella.
Estoy haciendo un castillo de
arena, y necesito algo de agua.*

*Baja al océano y llena esto, dijo ella de
forma mandona.
Pero Cloud no necesitaba un cubo para
agua. Llovió sobre Cat.*



*Esto frustró a Cat.
“¡No, Cloud!” ¡Es demasiado!
Exclamó llorando.*

*“Lo siento”, dijo Cloud.
“Puedo arreglarlo”.
“No importa”, dijo Cat, y mezcló la arena
hasta que estuvo perfecta: ni demasiado
seca, ni demasiado mojada.*



*Pronto, Bug™ se acercó poco a poco al
castillo de Cat.*



*Bug, debes cavar un túnel para mí”, ordenó Cat.
“Pero... no puedo... no creo que sea una buena idea...”,
advirtió Bug.*

*Antes de que pudiera explicarse,
Cat arrojó
la arena no
demasiado seca
ni demasiado húmeda sobre él,
y la alisó hasta que quedó perfectamente lisa.*

*Luego, Cat talló escaleras
perfectas.
Ella construyó torres perfectas.*



El castillo estaba casi terminado, pero ¿dónde estaba Bug? Cat se sentía impaciente.

Cat esperó y esperó. Golpeando el suelo con el pie.



Hasta que — ¡POP! — salió Bug, escupiendo arena.



*Cuando Bug salió, el castillo se agrietó, se partió y se derrumbó.
Cat estaba enojada.*



*¿Qué está pasando?, preguntó Huggtopus™.
Estaba intentando hacer un castillo de arena... dijo Cat.*



¡Yo ayudaré!, dijo Huggtopus, y rápidamente amontonó y aplanó la arena por todas partes.

¡Tengo una idea!, gritó. Vamos a poner conchitas en él.

Y tiras de algas marinas y ramas de madera flotante y... y...



*Cat ya había tenido suficiente;
estaba furiosa. Este castillo no
era perfecto. Estaba descuidado.*



¡DETÉNGANSE! *Gritó Cat.*

¡QUIERO HACERLO A MI MANERA!



*Todos dieron un paso atrás del castillo mientras Cat apilaba,
alisaba, arreglaba y lo suavizaba.*

*Todo lo que necesitaba su
castillo era una bandera, y
sería perfecto.*



*De repente, una gran ola chocó
en la playa.*

*Se lanzó hacia arriba
y sobre el castillo de Cat y...*



¡UH-OH!

*El castillo de arena de Cat se había ido.
También sus amigos. Cat estaba triste.*

*Tal vez hacer el castillo de arena más perfecto
no era tan importante después de todo.*



*Arriba en la playa, Cloud,
Bug y Huggtopus estaban
construyendo su propio
castillo de arena.*

*No parecía mucho. Pero
definitivamente parecía
muy divertido.*



“Parecen necesitar tu ayuda,” animó Lovey Dove™.



Cat se acercó a sus amigos.

*“Puedo hacer un castillo mejor que ese”,
empezó a decir.*

“Gracias, pero no hace falta,” dijo Cloud.



*De repente, una torre
se cayó y la arena voló
por todas partes.*

*Todos se rieron.
Incluso Cat sonrió.*

“¿Puedo ayudar?, por favor?” preguntó.



*“¡Dijiste la palabra mágica!” dijo Cloud.
“¡Cuantas más manos, mejor!” dijo Huggtopus.
“Gracias,” dijo Cat. “Y prometo que esta vez no
seré mandona.”
Cat mostró a sus amigos cómo tallar escaleras y
construir torres. Y Huggtopus colocó una bandera
en la cima.
Su castillo no era perfecto, pero era justo lo que
necesitaban todos.*

